



1988-2013  
**25 ANS**  
- JEUNESSE EN ACTION -



PROJET DE  
COOPÉRATION  
INTER-UNIVERSITAIRE  
EUROPEEN

**FLASHBACK**

25 ANS JEUNESSE EN ACTION

---

## **IMPRESSUM**

Editeur: SNJ

138, bvd de la Pétrusse | L-2330 Luxembourg

Photos: p. 6 > © SIP/Eric Chenal | p. 28 > CC-BY DIS-PATCH

autres photos: SNJ et bénéficiaires des projets

Tirage: 1500 Exemplaires

Parution: Mai 2013

Cette publication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

# SOMMAIRE

## **INTRODUCTION**

LES MÉRITES DU PROGRAMME ..... 05

## **MISE EN OEUVRE**

L'APPROCHE DU PROGRAMME ..... 09

## **« PIMP MY CV »**

LES APPORTS DU PROGRAMME ..... 13

## **25 PROJETS POUR 25 ANS**

LES RÉALISATIONS DU PROGRAMME ..... 17

## **PERSPECTIVES**

LE FUTUR DU PROGRAMME ..... 33





## INTRODUCTION

### LES MÉRITES DU PROGRAMME

---

## INTRODUCTION

### LES MÉRITES DU PROGRAMME



Un mérite incontestable des programmes européens successifs en faveur des jeunes est qu'ils ont clairement dynamisé les politiques de jeunesse dans les Etats membres. A ce sujet on peut citer deux exemples marquants pour le Luxembourg.

Le lancement du service volontaire européen a inspiré la base légale sur le service volontaire au Luxembourg. De plus les concepts et approches du service volontaire européen ont servi de modèle à la création de trois autres types de services volontaires nationaux: le service volontaire d'orientation, le service volontaire de coopération et le service volontaire civique. Plus de 300 jeunes profitent chaque année de ces dispositifs qui leur permettent de s'engager dans un projet d'intérêt général au Luxembourg ou à l'étranger.

Un autre exemple de l'impact positif des programmes communautaires en faveur de la jeunesse est la mise en place du Parlement des jeunes. Celui-ci est une conséquence directe des débats au niveau européen sur le dialogue structuré avec les jeunes. Après des projets précurseurs, l'organisation d'un parlement des jeunes a été inscrite au sein de la nouvelle loi jeunesse en 2008. Le programme «Jeunesse en action» soutient des projets où les jeunes discutent avec les responsables politiques au niveau national et européen.

L'échange, le dialogue, la créativité des jeunes et le fait qu'ils puissent se lancer dans des projets qui leurs tiennent à cœur et les font grandir par des expériences nouvelles dans leur pays et en Europe, sont une merveilleuse manière de contribuer à la construction de notre futur.

---

**MARC SPAUTZ**

MINISTRE DE LA FAMILLE ET DE L'INTÉGRATION

## UNE « SUCCESS STORY » DE L'UNION EUROPÉENNE



Qui aurait imaginé, lorsque fut fondée la Communauté européenne du charbon et de l'acier en 1951, que plus de 200.000 jeunes et animateurs socio-éducatifs participeraient à des projets de jeunesse soutenus par l'Europe en 2013?

C'est qu'entre-temps, l'aventure de l'Europe a débouché sur une Union où le développement humain a sa place. Les institutions européennes ont ainsi adopté en 1988 le premier programme en faveur des jeunes et, depuis lors, plus de deux millions et demi de personnes ont pris part à des échanges transnationaux, au Service volontaire européen, à des formations pour animateurs de jeunesse ou aux autres activités proposées par le programme actuel, Jeunesse en Action, ou ceux qui l'ont précédé.

Acquisition de compétences à travers des activités d'éducation non formelle, participation active à la

société, création d'innombrables liens personnels durables au fil des années... expliquent que ces programmes figurent parmi les «success stories» de l'Union européenne. De multiples témoignages attestent de leur importance pour les jeunes qui en bénéficient directement, pour les organisations de jeunesse dont ils encouragent la coopération et, au-delà, pour les Etats membres dont ils peuvent inspirer les politiques en faveur des jeunes.

Oui! ces vingt-cinq ans méritent d'être célébrés! Mais l'aventure continue, qui donnera demain à encore plus de jeunes Européens l'occasion de s'engager dans des activités sans frontières, traduisant concrètement l'objectif que Robert Schuman assignait à la construction européenne: «Nous ne coalisons pas des Etats, nous unissons des hommes.»

---

**PASCAL LEJEUNE**

CHEF D'UNITÉ DG « EDUCATION ET CULTURE », COMMISSION EUROPÉENNE

## L'IMPACT DU PROGRAMME AU LUXEMBOURG SUR LES 25 DERNIÈRES ANNÉES



Le programme Jeunesse en action a accru la mobilité à deux niveaux.

Tout d'abord, le programme a permis à quelque 30.000 jeunes résidents de découvrir l'Europe à travers un service volontaire, un projet d'échange ou une formation à l'étranger. Pour les jeunes, la participation à de tels projets, constituait une expérience enrichissante voire déterminante pour leur parcours ultérieur. Pour citer une ex-volontaire: «Quand on revient dans son pays, on n'est plus la même personne». Mais le programme n'a pas seulement permis de découvrir de nouveaux pays et mentalités, mais a

surtout permis de rapprocher des jeunes des différents pays participants.

Le programme a également mené à la formation de réseaux formels et informels entre ceux qui encadrent les jeunes. De cette manière des idées et projets ont pu passer les frontières. L'échange d'expertise qui a lieu lors des formations ou séminaires internationaux est particulièrement important pour un petit pays comme le nôtre où l'expertise est parfois restreinte. En ces 25 ans, Jeunesse en action a permis d'internationaliser le travail avec les jeunes.

---

**GEORGES METZ**

DIRECTEUR DU SERVICE NATIONAL DE LA JEUNESSE



## MISE EN ŒUVRE L'APPROCHE DU PROGRAMME

---

## MISE EN ŒUVRE L'APPROCHE DU PROGRAMME

**Au Luxembourg, le programme Jeunesse en action est géré par le Service National de la Jeunesse. L'équipe en charge du programme témoigne de leur quotidien.**



### **Quels sont vos souvenirs aux premières années du programme?**

Le lancement du programme, il y a 25 ans, avait un but politique: celui de rapprocher les jeunes des différents Etats membres. En 1988, le réseau des agences qui gèrent le programme était tout petit dans une Union qui ne comptait que douze Etats membres. En 1988, j'étais seule à gérer le programme au Luxembourg et la notion d'échanges de jeunes était encore mal connue au Luxembourg. Les premières années, une grande partie du travail consistait à populariser ce type de projets.

### **Quelle a été l'évolution du programme en 25 ans?**

Au fur et à mesure que l'Union Européenne a grandi, le programme a également évolué et s'est développé. En 1996, le service volontaire européen a vu naissance. Cette mesure offre aux jeunes la possibilité de s'investir dans la société et de devenir responsable, un des buts principaux du programme. La formation des responsables du monde associatif a également pris de plus en plus d'importance. Le travail jeunesse européen s'est professionnalisé et s'est institutionnali-

sé dans chaque pays. En conséquence, la gérance administrative et financière du programme a pris de l'ampleur et l'équipe de l'Agence a grandi en 2000.

### **Quel est le but principal du programme «Jeunesse en action»?**

Par son apport non seulement financier, le programme, donne aux jeunes de l'Union Européenne la possibilité de découvrir les cultures européennes, de participer et de mettre en œuvre des échanges de jeunes réunissant différentes nationalités et de monter leurs projets créatifs. Il y a une façon de vivre une diversité culturelle et d'apprendre à devenir des citoyens européens responsables qui est hors du commun.

### **Quel est l'impact du programme au Luxembourg?**

Sur 25 ans, nous comptons un total de plus de 30.000 participants avec une moyenne annuelle de 60 projets. Quant au budget, il n'a pas cessé de croître, passant de 150.000 écus (monnaie qui existait au sein de l'UE avant le lancement de l'euro) en 1988, à 871.000 euros en 2000, et finalement à 1,96 millions d'euros pour 2013.

---

**MYRIAM PUTZEYS**  
COORDINATRICE



### L'encadrement des projets d'échange et d'initiative des jeunes

«Une grande partie du travail consiste à coacher des jeunes et des responsables d'associations qui veulent réaliser leur premier projet. Au bout du premier rendez-vous il devient rapidement clair, si le projet se réalisera et quel en sera l'impact à long terme. L'initiative et la

motivation des jeunes et des responsables sont des facteurs indispensables pour mener leur projet à bonne fin. Mon expérience a montré que l'élément le plus efficace pour garantir un bon projet passe via l'implication des jeunes et des autres partenaires du projet».

---

**CLIFF HEVER**

CHARGÉ DE PROJETS



### Développement d'un projet personnel

«Le service volontaire européen permet aux jeunes de tous les milieux sociaux de faire une expérience unique à l'étranger dans un environnement nouveau. Dans un projet personnel qui est élaboré dans le cadre des activités d'une organisation d'accueil, le/la jeune a la possibilité de mettre en valeur et de parfaire ses compétences tout en œuvrant au profit d'une organisation. Un service

volontaire produit d'autres «effets secondaires»: l'apprentissage d'une nouvelle langue, la découverte d'une culture différente et l'expérience d'un contexte social différent de celui du pays d'origine. Pour les volontaires, c'est une expérience inoubliable de passer du temps au sein d'une association étrangère et d'élargir leur réseau social – un atout pour leur vie professionnelle».

---

**GEORGES ZEIMET**

CHARGÉ DE PROJETS



### Acquisition d'expérience au cours du projet

«L'expérience nouvelle pour les jeunes participants constitue l'élément le plus précieux dans un projet. Les démarches administratives liées au programme «Jeunesse en action» vont de pair avec le cycle de vie du projet: définition d'un concept, établissement du budget,

préparation de l'activité, déroulement, évaluation, suivie de la clôture du budget et du projet en tant que tel. Ce n'est pas seulement le résultat final du projet qui compte, mais il faut aussi considérer l'expérience acquise durant les différentes étapes du projet.»

---

**JACKIE ZANUSSI**

COMPTABILITÉ

## L'APPRENTISSAGE À TRAVERS LES PROJETS



Le programme Jeunesse en action offre une multitude d'opportunités pour la création de projets riches aux expériences, expérimentations et découvertes, tout en stimulant le développement global des jeunes. L'éducation non formelle devient ainsi un élément caractéristique du programme.

Le travail des encadrants d'un projet est de créer des offres, d'encourager l'expérimentation autonome et de faciliter ainsi les processus d'apprentissage. Quelques caractéristiques spécifiques de l'éducation non formelle sont résumées ci-dessous :

- **Apprentissage par la pratique:** L'action concrète, p.ex. prise de responsabilité, est au premier plan et non pas l'apprentissage de la théorie ou la transmission par l'enseignant.
- **Apprentissage orienté sur le processus:** Puisque les méthodes d'apprentissage de l'éducation non formelle ne sont soumises à aucune pression de temps ou obligation de réussite, elles peuvent être adaptées individuellement aux apprenants,
- **Apprentissage coopératif:** L'apprentissage autonome se déroule dans l'interaction du jeune et de son environnement social. Les jeunes apprennent ensemble, mais aussi l'un de l'autre.

- **Ouverture:** Le caractère ouvert de l'éducation non formelle nécessite d'adapter et de réévaluer constamment ses propres concepts et, plus généralement, de diversifier ses pratiques.
- **Centré sur l'apprenant:** Dans l'éducation non formelle, les méthodes et les objectifs sont adaptés individuellement aux participants et, dans la mesure du possible, à leurs besoins et intérêts.
- **Participation:** La participation des enfants et des jeunes aux processus de décision encourage la conscience et l'engagement démocratiques.
- **Volontariat:** Le caractère volontaire joue un rôle essentiel dans le domaine de la jeunesse, car la participation y dépend largement de la décision du jeune.

En tant qu'instrument de reconnaissance des compétences acquises de manière non formelle, le Youthpass atteste et valorise les compétences développées.





« PIMP MY CV »

LES APPORTS DU PROGRAMME

---

## « PIMP MY CV » LES APPORTS DU PROGRAMME

**Le programme Jeunesse en action permet aux jeunes de vivre des expériences d'apprentissage multiples. Pour discuter des possibilités de recourir à ces expériences lors du démarrage dans la vie professionnelle, le Service National de la Jeunesse a réuni 6 représentants à une table-ronde intitulée «Pimp my CV». La table-ronde a été animée par Marie-Paule Fischbach (Radio 100,7).**



Après des études de management, Patrick Kersten fait ses premières expériences dans le domaine du marché de l'emploi en ligne en contribuant au lancement de www.monster.lu. Dans la foulée Patrick Kersten fonde atHome.lu début 2001. Leader du marché immobilier national pour la recherche en ligne, la firme a été intégrée par une multinationale australienne en 2007. Depuis début 2013, Patrick Kersten s'est retiré d'atHome pour fonder une nouvelle entreprise doctena s.a. qui propose cette fois-ci de rapprocher les patients et les médecins à l'aide des nouvelles technologies.

«A défaut d'expérience, le jeune doit convaincre son futur employeur de par sa motivation et son envie de travailler. Il doit prendre des responsabilités et se démontrer aux autres. Nombreuses sont les opportunités dans la vie associative et extrascolaire. Saisissez-les! Montrez que vous êtes capables de contribuer activement à un projet de groupe et mettez ces expériences en avant lorsque vous recherchez un emploi».

---

### PATRICK KERSTEN

41 ANS



Originaire du Monténégro, Mimir Vujovic découvre l'échange de jeunes en tant que participant en 2005. Après une dizaine d'échanges, il décide en 2011 de rassembler plusieurs amis pour fonder l'association L'ASSO a.s.b.l. (Luxemburgish Academy for Spectacle Sport Organisation). Depuis, L'ASSO a organisé 3 projets dans le cadre du programme.

«L'apprentissage non-formel lié aux échanges de jeunes est celui de la ponctualité, de la rigueur de la vie de groupe tout comme la tolérance face à d'autres cultures et d'autres milieux. Passer du temps avec des personnes de différentes nationalités permet d'être mieux préparé à la vie professionnelle. Cette expérience aide aussi à faire disparaître petit à petit les préjugés et stéréotypes».

---

### MIOMIR VUJOVIC

34 ANS



Le volontariat européen que Claude Englebert a fait entre 2002 et 2003 lui a ouvert les yeux sur la voie professionnelle à emprunter. Lorsqu'il quitte tout au Luxembourg pour partir un an à Berlin, il ne sait pas que cet échange culturel va changer sa vie: sa vocation s'y confirme, celle du cirque. Claude se perfectionne par des formations dans le domaine. Depuis qu'il travaille en tant que co-directeur au collectif dadofonic, il accueille et encadre régulièrement des volontaires.

«Ce volontariat m'a fait comprendre quelle était ma voie, c'était une expérience sans laquelle je n'aurais jamais osé faire des études de cirque. A mon avis, le service volontaire européen est un excellent outil qui permet aux jeunes de trouver leur voie professionnelle. Ce bagage ouvre de nombreuses portes et permet de se créer un réseau social pour le futur».

---

#### CLAUDE ENGLEBERT

35 ANS



Mirka Costanzi a participé au projet d'échange «YOUropean» en août 2012 dans le cadre d'un projet du collectif «Young Caritas». Pour la jeune assistante sociale, cette expérience a été bien plus que l'exploration de la culture et de la société d'un autre pays. Mirka fait actuellement un service volontaire civique et entend reprendre des études de pédagogie théâtrale par la suite.

«La découverte de la pauvreté et en même temps la joie de vivre au Monténégro nous a ouvert les yeux. L'échange nous a à tous, Monténégrins comme Luxembourgeois, élargi le champ de vue: nous avons constaté qu'il ne faut pas aller loin pour aider des gens qui sont en marge de la société. «L'engagement social» dans notre pays et en Europe a pris pour nous tous une toute nouvelle dimension et signification».

---

#### MIRKA CONSTANZI

25 ANS



Professeur à l'ISERP, ensuite assistant professeur à l'université du Luxembourg, aujourd'hui professeur honoraire, Charles Berg a été co-fondateur du Centre d'Etudes sur la Situation des jeunes en Europe (CESIJE) dans les années 90 avant le rattachement de ce centre à l'Université de Luxembourg en 2007. Dans le cadre de son travail de recherche, Charles Berg a eu l'opportunité d'être l'intermédiaire entre le terrain, où il allait visiter différentes activités et structures de jeunes, et le côté institutionnel.

«Pour moi, une séparation entre la formation formelle et la formation non-formelle serait un concept artificiel. Car dans toutes les étapes de la vie, l'être humain continue d'apprendre et d'évoluer. L'apprentissage à l'école est toujours accompagné d'un nombre d'occasions d'apprentissage informel. Il faut aussi reconnaître que nombre d'apprentissages ne se laissent pas intégrer dans un cursus d'apprentissage formel. Ce sont souvent les contingences de la vie qui nous font mûrir, une maladie par exemple. Cela ne peut pas être prévu à l'avance.»

---

#### CHARLES BERG

65 ANS



Educatrice spécialisée de formation, Sandra Laborier encadre régulièrement des projets dans le cadre du programme Jeunesse en Action en tant que formatrice et coordinatrice. La jeune femme a également fait l'expérience de participante par le biais d'un service volontaire européen à Burgos (Espagne) entre 1999 et 2000. Pendant plusieurs années, elle a aussi travaillé dans une organisation d'envoi, préparant alors les jeunes volontaires à leur projet à l'étranger.

«Mon parcours m'a permis d'aborder les différentes facettes de la politique jeunesse. Ceci me permet de comprendre et de défendre différents points de vue, tant celui des jeunes qui participent au programme, que celui des organisateurs ou coordinateurs.»

---

#### SANDRA LABORIER

33 ANS



**25 PROJETS POUR 25 ANS**  
LES RÉALISATIONS DU PROGRAMME

---

## 25 PROJETS POUR 25 ANS LES RÉALISATIONS DU PROGRAMME

Les 25 projets documentés sur les pages suivantes illustrent la panoplie des projets réalisés durant les 25 ans écoulés.

### ECHANGES DE JEUNES

L'échange de jeunes, c'est la rencontre entre des groupes de jeunes âgés entre 13 et 25 ans et issus de différents pays européens. Ils se retrouvent pour vivre ensemble pour une durée de 6 à 21 jours et pour participer activement à un projet commun. Moyennant des activités culturelles, de loisirs, artistiques, sportives et autres, les jeunes apprennent à mieux se connaître et à faire passer leurs idées.

### L'ART DE MIEUX COMPRENDRE D'AUTRES CULTURES



Lancé dans les années 90, le projet Culture Point utilise différentes formes d'art comme outils pour établir et faciliter le contact entre des jeunes de 15 à 18 ans. Chaque année, durant 9 jours, ils sont une cinquantaine de différents pays à se retrouver au centre de jeunesse d'Eisenborn. Les ateliers créatifs, sportifs et culturels réunissent des Luxembourgeois, Autrichiens, Espagnols, Estoniens, Finlandais, Italiens, Liechtensteinois, Portugais et Slovaques.

Issus d'organisations partenaires de Nordstadjugend et membres du réseau européen «Platform-network», ils ont ainsi appris à se connaître et à vivre ensemble.

«C'est intéressant de voir le contraste entre les premiers jours, où les jeunes des différents pays sont timides, et la fin du séjour où un esprit de groupe s'est développé au cours des jours passés ensemble. Pour la plupart des jeunes, c'est nouveau de communiquer dans une langue qui n'est pas la leur, en l'occurrence, l'anglais et de relever le défi de vivre et de coopérer de manière interculturelle dans un groupe multiculturel. Mais à la fin du séjour, ils sont satisfaits d'avoir réussi le challenge et d'avoir participé à ce bel échange».

*Tessy Oth*

---

#### CULTURE POINT

NORDSTADJUGEND ASBL

## BÉNÉVOLES POUR LES PLUS DÉMUNIS



Dans le cadre de l'Action «Jeunesse dans le monde», la Young Caritas Luxembourg a organisé l'échange «YOUropean», dont la première partie a eu lieu en août 2012 au Monténégro. Une quinzaine de Luxembourgeois entre 17 et 24 ans s'y sont rendus et y ont rencontré deux groupes de 15 jeunes monténégrins. Ensemble, les bénévoles ont organisé des activités ludiques pour les enfants d'un village rom, ils ont réalisé des activités hors du commun avec des enfants handicapés et ont aidé les habitants d'un quartier très pauvre à mieux gérer leurs tâches quotidiennes.

«C'était incroyable d'observer l'engagement sans limites et le sang-froid des jeunes dans un environnement tellement différent de leur quotidien. J'étais fier de l'ouverture d'esprit et de l'attention dont ils ont témoigné durant le projet.»

*Paul Galles*

---

### YOUROPEAN (2012)

YOUNG CARITAS LUXEMBOUR

## 5000 KM POUR FAIRE VALOIR SES DROITS



«Ride for your Rights» est un projet qui a débuté en 2011, rassemblant 18 nationalités et plus de 100 participants. Le groupe est parti à vélo de Serbie pour rejoindre Saint Petersburg (Russie), un manifeste pour le droit des étudiants à la main. En traversant 12 pays, ils ont fait maintes haltes pour discuter avec des politiciens locaux, nationaux et européens et ils ont eu des entretiens avec des recteurs d'universités. Les jeunes revendiquent que les freins à la mobilité des étudiants au sein de l'Union européenne soient débloqués, ceci malgré le processus de Bologne. Le projet a été reconduit en 2012 et en 2013.

«Suite à notre action, nous avons pu réaliser une exposition sur notre voyage qui peut être visitée au Parlement et au Conseil européen à Bruxelles. Nous avons également réussi à faire signer notre manifeste par plusieurs parlementaires européens. Seulement 4% des étudiants européens vont étudier à l'étranger, cela doit changer!.»

*Julian Walkowiak*

---

### RIDE FOR YOUR RIGHTS (2011)

EUROPEAN UNIVERSITY FOUNDATION - CAMPUS EUROPAE ASBL

## LIENS TISSÉS VIA L'ÉCHANGE



Le Groupement Européen des Ardennes et de l'Eifel (GEAE) a été créé en 1955 dans le but de rapprocher les habitants et les jeunes de ces régions de l'Union Européenne grâce à des rencontres. Dans les années 1990, plusieurs projets du groupement ont eu lieu au Grand-Duché de Luxembourg, dont un atelier sur la création vidéo en 1996 au château de Munsbach, un camp sur les médias en 1998 et finalement plusieurs ateliers sur la communication sans frontières via Internet en 1999 à Medernach. Chaque projet réunissait une quinzaine de jeunes Luxembourgeois, Français, Allemands et Belges entre 15 et 19 ans.

«Le workshop sur Internet était une réelle découverte technique pour les jeunes, car Internet ne faisait pas partie du quotidien des ménages depuis longtemps. Les jeunes ont pu créer leur propre site web, et nous avons bien également discuté ensemble des risques que peut présenter Internet».

*Franz Bittner*

Le groupement est membre du réseau européen d'organisations partenaires «platform-network».

---

### PROJETS PIONNIERS DANS LES ANNÉES 90 / (1996/98/99)

GROUPEMENT EUROPÉEN DES ARDENNES ET DE L'EIFEL (GEAE) /  
EUROPÄISCHE VEREINIGUNG FÜR EIFEL UND ARDENNEN (EVEA)

## MIEUX SE CONNAÎTRE À TRAVERS LA MUSIQUE



L'école de musique de l'Union Grand-Duc Adolphe organise en été la Semaine Internationale de Musique à Ettelbruck. Des jeunes de 15 à 25 ans, venus de tous les coins d'Europe (11 pays), partagent une semaine autour de la musique, rythmée par des répétitions en orchestre et en chorale. Trois concerts finalisent ce temps fort musical où l'interculturalité est au rendez-vous. Lors de cet échange, chaque groupe présente son pays lors d'une soirée thématique avec des mets culinaires ainsi que par l'étude et la présentation de pièces musicales, qui reste le centre de la rencontre.

Les organisateurs recrutent une partie de ses participants à l'échange via le partenariat avec des organisations membres du réseau européen «platform-network».

«A la fin, la plupart des jeunes disent avoir appris à connaître et à mieux accepter d'autres cultures. Car vivre ensemble au quotidien est une nouvelle expérience pour eux. Pour les espagnols par exemple, c'est étrange de dîner à 18.00 heures et de manger des tartines. Mais cela fait partie de l'approche du projet d'échange: apprendre à connaître une autre culture régionale».

*Martine Sales*

---

### SEMAINE INTERNATIONALE DE MUSIQUE À ETTELBRUCK

UGDA - ÉCOLE DE MUSIQUE UNION GRAND-DUC ADOPLPHE

## LE SPORT EN PLEIN AIR POUR MIEUX APPRENDRE À SE CONNAÎTRE



Le projet d'échange «Breaking barriers with outdoor activities» a vu le jour grâce aux maisons de jeunes de Schuttrange et Remerschen. Motivées, elles ont organisé la rencontre de jeunes en 2011 de trois pays, l'Allemagne, la Hongrie et le Luxembourg, qui, à travers le sport ont vécu ensemble de véritables défis et se sont surpassés dans un esprit de groupe. Des visites de lieux culturels ont ponctué cette semaine riche en rencontres.

«Via le programme «Jeunesse en action», l'équipe était soutenue par un pédagogue spécialisé. Pour le personnel encadrant, le défi était de satisfaire les jeunes d'âges différents et de réussir à créer un esprit de groupe. Pour les jeunes, dont la plupart ne parlait pas bien l'anglais, le défi était surtout la communication».

*Tina Boesen*

---

### BREAKING BARRIERS WITH OUTDOOR ACTIVITIES (2011)

MAISON DES JEUNES SCHUTTRANGE

## COMMUNICATION SANS LANGUE COMMUNE



Des jeunes entre 12 et 19 ans, luxembourgeois et bulgares, se sont retrouvés en 2012 au Luxembourg lors d'un échange européen «same same but different». Logés dans la Misârshaff près du lac de la Haute-Sûre, ils ont partagé des activités sportives, visites guidées et moments forts sans pour autant communiquer facilement. L'absence de langue commune n'a pas été un frein, au contraire, ils se sont surpassés et ont vécu une semaine riche en émotions.

«Bien que la rencontre n'ait pas eu d'aspect politique, nous avons surpris les jeunes en train de s'échanger sur le système politique luxembourgeois et bulgare, parler des différences culturelles et ce, sans avoir de langue commune! Ce projet a prouvé que pour communiquer, on n'a pas forcément besoin de parler la même langue.»

*Patrick Catena*

---

### SAME SAME BUT DIFFERENT (2012)

INSTITUT ST. JOSEPH RUMELANGE

## LES PETITS AMBASSADEURS DU LUXEMBOURG



Le concept de «Mini-Lënster» est que les enfants recréent la vie des adultes entre eux. Ce concept n'existe pas seulement au Luxembourg, mais également en Allemagne, en Autriche, en Italie et en République Tchèque. Lors d'un échange en 2011, 8 enfants et 2 éducateurs sont allés présenter le Luxembourg lors de l'événement «Mini Salzburg». Ce projet «Botschaften in Kinderspielstätten» a été mené à bien par les enfants eux-mêmes, fiers d'écrire leur CV, leur lettre de motivation, pour pouvoir participer à cette aventure. Ils ont ensuite choisi les produits luxembourgeois mis en avant pour l'exposition en Autriche.

Une belle aventure où des jeunes enfants (venus d'Allemagne, Autriche, Italie, République Tchèque,...) ont pris des initiatives comme les adultes, pour aller vers les autres, dans une ville qui leur était jusque là inconnue.

«Pour nos enfants, c'était la découverte d'une grande ville, avec les enfants qui vont à l'école avec les transports en commun et non en voiture privée. Et puis sur place, ils se sont débrouillés quand il leur fallait du matériel ou une information: ils allaient demander à leurs camarades autrichiens, même si l'allemand n'est pas leur langue maternelle.»

*Sandra Schiumarini*

---

### BOTSCHAFTEN IN KINDERSPIELSTÄDTEN (2011)

MAISON RELAIS PÄIPERLÉK



C'est pendant 12 jours que 30 élèves entre 13 et 17 ans des classes d'accueils du Atert Lycée Redange, Lycée Technique du Centre et Lycée Michel Lucius sont partis à Saint Jean d'Angély en France. En dehors de leur curriculum scolaire ils sont allés à la rencontre de 30 jeunes lycéens de la ville de Saintes pour parler de leur perception de la citoyenneté européenne. Les jeunes immigrés du Luxembourg ont participé à des conférences débats qui abordaient différents aspects de ce qu'est et implique d'être un citoyen

de l'UE . Ils ont également participé à des ateliers artistiques moyennant desquels ils ont pu véhiculer leur messages.

«Les élèves ont compris au cours du séjour comment on devient citoyen européen, tout simplement en faisant partie d'un Etat membre, et quelle responsabilités cela implique. Ils ont également compris l'histoire, les valeurs les enjeux de l'avenir de l'Union Européenne, et à quel point cette union est soudée».

*Maria Molnar*

---

### TRAVAIL SUR LA CITOYENNETÉ EUROPÉENNE

ATERT LYCÉE REDANGE

## LUTTER CONTRE LES PRÉJUGÉS



Lux pour Luxembourg, Pal pour Palestine et Tou pour Touareg. Marie-Yvonne Delbos enseignante retraitée de l'école européenne a organisé à trois reprises (en 2008, en 2010 et en 2011) le projet «LuxPalTou» qui encadrerait la rencontre d'une trentaine de jeunes européens (élèves de l'école européenne), Palestiniens et Touareg (sud de l'Algérie) âgés de 17 à 25 ans. Pour se rencontrer et s'échanger, des ateliers de danse flamenco et de musique, tout comme des activités sportives étaient organisés pendant deux semaines.

Un concert qui mélangeait les différentes cultures a été mis sur pied avec une présentation à la fin de la rencontre.

«Pour les jeunes européens, c'était incroyable de découvrir les danses traditionnelles et joyeuses des Palestiniens et de voir que les Touaregs sont plutôt réservés. Le rythme stressant des Européens a beaucoup surpris les Palestiniens et les Touaregs pendant leur séjour.»

*Marie-Yvonne Delbos*

---

### LUXPALTOU (2008/2010/2011)

JEUNES EUROPÉENS ASB

## UNE EXPÉRIENCE UNIQUE ENTRE ÉTUDIANTS ET PROS DE LA PHOTO



Depuis 2010, l'association Art Fountain asbl organise les «Photo Meetings». Un projet qui permet chaque année à 60 étudiants en photographie, de participer, suivant une thématique définie, à divers ateliers. La rencontre se concentre sur des workshops avec de grands photographes et résulte dans la réalisation et la publication d'un catalogue et d'une exposition. Les 60 participants qui ont entre 17 et 30 ans sont issus de sept pays différents de l'Union européenne et cette semaine artistique leur permet de découvrir l'autre et d'accepter ses différences.

«C'est une réelle chance pour les jeunes photographes, car «Photo Meetings» leur permet de se créer un réseau social dans le milieu artistique, et aussi, notamment durant la semaine de travail au Luxembourg, d'échanger avec des personnes issues de leur milieu, que ce soient des étudiants ou des professionnels. Le projet est un moment de création commune très intense».

*Marita Ruiter*

---

### PHOTO MEETINGS

ART FOUNTAIN ASBL

## EXPÉDITION RADIO À TRAVERS L'EUROPE



En août 2008 pendant près de deux semaines, 30 participants de maisons de jeunes de quatre pays (Luxembourg, Autriche, Allemagne et Pologne) ont voyagé d'une métropole à l'autre pour se présenter mutuellement leur ville d'origine par le biais de reportages et d'émissions radio. Deux mois plus tard, ils se sont donnés rendez-vous au Luxembourg pour évaluer le projet.

«La partie la plus marquante du projet était le fait de voyager ensemble en train entre Luxembourg, Vienne, Racibórz et Leipzig ceci pendant des heures, et d'apprendre à se connaître pendant ce trajet. Cela a créé des liens très forts. Et pour les jeunes, le fait de pouvoir présenter leur ville d'origine aux autres était une belle expérience».

*Sandra Laborier*

---

### ECHANGE ITINÉRANT «RADIO QUATTRO STATIONI» (2008)

GRAFFITI ASBL

## INITIATIVES DE JEUNES

Une initiative de jeunes est un projet d'un groupe de jeunes entre 15 et 30 ans. Le projet doit être initié, conçu et réalisé par les jeunes eux-mêmes. L'initiative de jeunes permet aux jeunes de mettre en valeur leurs compétences et de laisser libre cours à leur créativité.

### UNE IMAGE DE MARQUE POUR DE JEUNES MUSICIENS



Brand your Band a.s.b.l., créée en août 2011, soutient de jeunes musiciens vivant au Luxembourg qui veulent se lancer professionnellement dans la musique et se créer une image de marque. En 2012, Brand your Band a choisi de soutenir Lawyers Guns & Money parmi 42 groupes qui ont envoyé une candidature.

«Nous proposons un Branding Package aux musiciens qui comprend un photoshooting, l'enregistrement professionnel d'une chanson, d'un concert à la Rockhal, d'un clip vidéo et d'une identité graphique. Le programme «Jeunesse en action» nous permet de promouvoir la création culturelle de jeunes musiciens».

*Patrick Floener*

---

#### BRAND YOUR BAND SONG CONTEST (2012)

BRAND YOUR BAND ASBL

### INTÉGRATION DE PERSONNES À BESOINS SPÉCIFIQUES



Mettre sur pied une pièce de théâtre avec des jeunes à besoins spécifiques était un sacré pari! Grâce au projet «l'imaginaire théâtral au service de la réalité sociale», une vingtaine de jeunes de 15 à 18 ans, avec et sans handicap, ont mêlé leurs talents en 2010-2011 et relevé le challenge! «Qued'ART», lancé par Tania Caldas, a réalisé le projet en commun avec les associations Fondation Kräizbiërg, Trisomie 21 a.s.b.l. et l'Institut Saint Joseph.

«C'était incroyable d'observer l'intégrité qui s'est formée dans le groupe au cours de la réalisation du projet. Les jeunes, lycéens pour la plupart, avaient une sensibilité pour les jeunes handicapés, qui paraissent très différents à premier abord. Nous sommes très fiers d'avoir pu mener cette pièce de théâtre à bien jusqu'à son terme.»

*Tania Caldas*

---

#### L'IMAGINAIRE THÉÂTRAL AU SERVICE DE LA RÉALITÉ SOCIALE (2010/2011)

QUED'ART

## DANSER, C'EST RASSEMBLER !



L'asbl Streetleaders a été créée en 2011 par des jeunes intéressés à la danse urbaine. L'objectif de l'association est de promouvoir et de soutenir tout artiste ou groupe d'artistes dans leurs activités. Dans ce contexte le jeune groupe a décidé d'organiser le temps d'un weekend, un stage de danse urbaine. Les 30 participants ont eu la possibilité de participer à des cours de danse avec un artiste de danse très connu, Lawrence (Law) de la Poreotics Crew (USA). Pendant ce weekend les jeunes ont non seulement

dansé et appris mais aussi transmis aux participants leur pratique, valorisée et enrichie. Photos et clips vidéo ont prolongé cette manifestation qui, forte de son succès, prévoit la création d'un événement de plus grande ampleur.

«On n'aurait jamais pensé avoir un tel succès avec ce projet, une grande famille de jeunes danseurs s'est formée durant ce weekend.»

*Marc Folschette*

---

### STREETDANCE WE-CAMP (2013)

STREETLEADERS ASBL

## DÉVELOPPER SA PASSION SUR SCÈNE



En 2012, 20 jeunes entre 12 et 26 ans ont travaillé pendant plusieurs mois avec le musicien Serge Tonnar et la danseuse Sylvia Camarda. Musiciens, danseurs et amateurs ont monté une pièce de théâtre et de danse dont le thème intégrait «la fin du monde» et différents aspects des problèmes de la société. Après des représentations de «De leschten Dag...an e Stéck vun der Nuecht» en septembre et en décembre 2012, ils ont décidé de créer une a.s.b.l. pour pérenniser le projet. C'est ainsi que «The Motley Company Sound 'n Movement Vibrations a.s.b.l.» a vu le jour.

«Cette expérience est inoubliable et nous a vraiment soudés. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous avons décidé de créer une association. Nous sommes devenus amis et passons beaucoup de temps ensemble en plus de celui qui nous passons ensemble pour le projet».

*Claudia Urhausen*

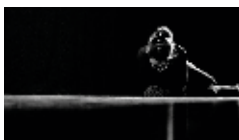
---

### DE LESCHTEN DAG ... AN E STÉCK VUN DER NUECHT

THE MOTLEY COMPANY SOUND 'N MOVEMENT VIBRATIONS ASBL

## TANT DE CULTURES AU LUXEMBOURG !

27



Melting Pot asbl a été créé par 17 jeunes du pays qui ont entre 19 et 30 ans. Ils organisent le festival de musique alternative et d'Arts intitulé «Last Summer Dance» le 31 août 2013. Une exposition thématique ainsi que plusieurs concerts auront lieu, tout comme des workshops et des tables rondes sur différents sujets culturels et sociétaux. Une «open stage» permettra aux divers participants de présenter leur intervention.

«Le but de l'association par le biais de ce festival est de créer un moment «melting pot» dans un pays où 40% des habitants sont d'origine étrangère. Et nous espérons que cette manifestation artistique permettra aussi aux participants de réfléchir à une nouvelle idée de la société, de la démocratie, de la tolérance et de la politique d'asile avec eux».

*Daniel Waxweiler*

---

### ALTERNATIVE MUSIC AND ARTS FESTIVAL (2013)

MELTING POT ASBL

## HEEMWÉI, UN SET DE FILM MAGNÉTIQUE



Feierblumm Productions asbl existe depuis six ans et permet à de jeunes professionnels notamment du milieu du cinéma de se lancer dans des projets. Le long-métrage sur la 2<sup>e</sup> guerre mondiale, «Heemwéi» est l'un des projets de l'association réalisé par Sacha Bachim. En été 2008, environ 150 jeunes ont participé de manière bénévole au tournage.

«Le tournage était comme un aimant: nous étions une équipe de base de quelques personnes à laquelle se sont rajoutés de plus en plus de personnes, intéressées par le projet. A cause de la limite du budget et du temps, nous avons pensé en cours de route que nous n'y arriverions pas. Mais finalement, l'investissement des participants a porté ses fruits».

*Sacha Bachim*

---

### HEEMWÉI - SPIELFILM (2008)

FEIERBLUMM PRODUCTIONS ASBL

## THÉÂTRE ET CINÉMA POUR REMETTRE LA SOCIÉTÉ EN CAUSE



Pour pouvoir réaliser le double projet de théâtre et de film, l'association «Richtung 22» a été fondée en 2010. Et c'est en 2012 que l'association dans laquelle une quarantaine de jeunes entre 18 et 30 ans sont actifs, a été soutenue pour son projet d'initiative par le programme Jeunesse en action. Le but des théâtres et films produits uniquement sur base de bénévolat, est de s'interroger sur la politique et la société. Les pièces de théâtre sont plutôt satirique, les long-métrages, comme «Onst Gewëssen» (production 2012), plutôt pensifs. D'autre

part, l'association «Richtung 22» n'a pas d'hierarchie, car chaque membre participe à la prise de décision.

«J'ai trouvé impressionnant à quel point le groupe était soudé après que nous ayons passé un week-end tous ensemble pour parler des projets. En plus d'un esprit d'équipe, nous avons rapidement développé une vision relativement similaire des projets, ce qui s'est ressenti lors des productions qui se sont très bien passées.»

*Jacques Schiltz*

---

### RICHTUNG 22 THEATERPROJEKT (2013)

RICHTUNG22 ASBL

## EXPLORATION AVEC UN APPAREIL INTERACTIF



Cinq amis entre 20 et 29 ans ont été inspirés par internet et se sont dit «nous aussi en sommes capables!». «Tagtool» est le projet d'initiative qu'ils ont lancé début 2013 et qui devrait être finalisé pour l'édition 2013 du festival «Food for Your Senses». L'appareil est un écran tactile qui permet de dessiner. Le dessin est transféré directement à une tablette qui permet à une deuxième personne de transformer l'esquisse et de l'animer. Le but est de pouvoir faire participer le public à des concerts de façon interactive en communiquant avec la scène via le «Tagtool».

«Pour nous, c'est passionnant de pouvoir réaliser ce projet! Le «Tag-tool» a pour but de permettre au public et aux artistes sur scène d'interagir. En sachant bien utiliser l'objet, il permettra carrément de raconter de petites histoires en direct pendant un concert par exemple!».

*Frank Meiers*

---

### TAGTOOL (2013)

GRUPE INFORMEL „TAGTOOL DE LUX »

Le Service Volontaire Européen permet à des jeunes âgés entre 18 et 30 ans de faire une expérience inoubliable à l'étranger en s'investissant dans des projets au sein d'associations sans but lucratif pendant maximum un an. Encadrés par leur structure d'accueil, les volontaires peuvent élaborer leurs propres projets dans des domaines très variés. Le service volontaire permet aux jeunes de devenir plus autonomes, d'aller découvrir d'autres cultures et de développer de nouvelles compétences.

## UNE VOLONTAIRE EUROPÉENNE FAIT BOUGER LES ÉTUDIANTS



Créée il y a 7 ans, l'association LISEL encadre les étudiants étrangers qui viennent étudier au Luxembourg et leur propose de multiples activités. Que ce soit des randonnées ou city trips, des cours de langue, des soirées culturelles ou des activités sportives, l'association aide également les étudiants dans leurs démarches administratives et de recherche d'appartements. Depuis 5 ans, l'association accueille chaque année des volontaires du SVE pour une durée allant de 8 et 12 mois. D'octobre 2012 à mai 2013, c'est au tour de la jeune française Estelle de faire son volontariat au sein de l'organisation.

«Le fait d'être plongée dans un milieu interculturel très différent de mon environnement habituel m'a permis de progresser en anglais, mais aussi d'apprendre à animer un groupe d'étudiants venus d'horizons très variés, ce qui est passionnant!».

*Estelle Derrien*

---

### BEFRIENDING UNIVERSITY STUDENTS IN LUXEMBURG (2012)

LISEL ASBL

## JEUNE PLATE-FORME CULTURELLE DE LA GRANDE RÉGION



Il y a trois ans, l'Espace Culturel Grande Région a créé le site grrr.eu. «Youth journalism in the Greater Region» est un projet géré par cette structure et mené à bien par deux volontaires européens. Workshops et activités culturelles rythment les échanges entre jeunes de la Grande Région, dans une ambiance inter-culturelle forte.

«C'est une expérience interculturelle pour les jeunes qui organisent les projets, tout comme pour ceux qui y participent. Pour les volontaires, venir au Luxembourg et être actif dans l'ensemble de la Grande Région est une expérience qui leur permet de comprendre l'Europe par la pratique».

*Katharina Klein*

---

### YOUTH JOURNALISM IN THE GREATER REGION (2013)

ESPACE CULTUREL GRANDE RÉGION

## ENTRE CULTURES ET GÉNÉRATIONS



Depuis 2003, l'association Club Senior Uelzechtdall accueille deux ou trois volontaires européens pour une période de six mois à un an. Ceux-ci, originaires de pays de l'Union européenne ou des pays voisins, dont la Turquie, réalisent leurs projets en fonction de leurs aptitudes et de leurs centres d'intérêts. Certains volontaires organisent des événements culturels, des excursions ou préparent de partir en vacances, d'autres volontaires arrangent des soirées culturelles ou des soirées «quiz» pour les seniors de Lorentzweiler mais aussi pour huit autres communes.

«Pour les volontaires, c'est souvent la découverte d'eux-mêmes, liée à une première expérience loin de chez eux et dans un contexte proche de la vie professionnelle. Les volontaires nous offrent la possibilité de rencontrer d'autres cultures, d'organiser de nouveaux projets.»

*Josy Holcher*

---

### ART ATTACK

CLUB UELZECHTDALL ASBL



Depuis 2009, la Confédération des communautés portugaises au Luxembourg (CCPL) accueille chaque année deux volontaires européens, dont l'un vient du Portugal et l'autre d'un autre pays de l'Union Européenne. De mai à juillet 2011, juste avant les élections communales luxembourgeoises, la CCPL a organisé le projet «S'inscrire, c'est être citoyen». Il s'adressait à la communauté des étrangers au Luxembourg avec pour but de les encourager à s'inscrire sur les listes électorales de leur commune de résidence ainsi d'aller voter. Les six volontaires du Portugal, de Roumanie et de la Hongrie ont organisé des animations dans les rues de la capitale et dans d'autres lieux publics afin de sensibiliser la population.

«Le projet avait pour but de motiver les ressortissants de l'UE vivant au Luxembourg à devenir des citoyens plus actifs. Ce n'était pas un exercice facile, car nos volontaires ne parlaient pas bien le français. Il leur a fallu, après une courte formation sur le système électoral luxembourgeois et sur l'animation de rue, trouver des méthodes pour communiquer avec les passants».

*Sónia Tomás*

---

**EVS, S'INSCRIRE C'EST ÊTRE CITOYEN (2012)**

CONFÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS PORTUGAISES DE LUXEMBOURG

## MESURES DE SOUTIEN

Le programme Jeunesse en action propose une panoplie d'actions en faveur des acteurs du secteur de la jeunesse: éducateurs, animateurs, formateurs, encadrants et conseillers.

Les échanges internationaux d'expériences, d'expertise et de bonnes pratiques soutiennent la mise en place de partenariats et de réseaux durables et de confiance.

## UN PROJET PEUT EN PRODUIRE UN AUTRE



En 2002, le Centre Information Jeunes a rassemblé ses organisations partenaires pour un échange entre professionnels sur les expériences et bonnes pratiques en matière d'information jeunesse mobile. A cette occasion, les partenaires n'ont pas hésité à venir avec leurs outils d'information mobiles, que ce soit bus ou camionnette.

«Ce festival de l'information mobile a permis de renforcer les liens avec nos partenaires, voir d'en tisser de nouveaux. L'échange avec nos confrères européens a donné naissance à d'autres projets par la suite. Il y a lieu de citer à titre d'exemple le projet d'échanges de jeunes réalisé en partenariat avec le Centre d'Information Jeunesse de Rotterdam».

*Didace Kalisa*

---

### YOUTH-INFO IN MOTION (2002)

CENTRE INFORMATION JEUNES (CIJ)



## PERSPECTIVES

### LE FUTUR DU PROGRAMME

---

## PERSPECTIVES LE FUTUR DU PROGRAMME

Fin 2013, le programme Jeunesse en action atteindra sa clôture prévue. Les discussions entre la Commission Européenne et les Etats membres sur les suites du programme sont déjà dans un stade avancé.

Ce qui est déjà certain, c'est qu'il y aura une continuité des actions en faveur des jeunes et du secteur. Mais les détails du futur programme ne sont pas encore arrêtés. Le Luxembourg est un des nombreux pays qui sont en faveur d'un programme Jeunesse spécifique au secteur jeunesse.

Ceci est important pour que les jeunes continuent à avoir la possibilité de développer et de réaliser leurs propres projets. En effet, le programme a donné à nos jeunes des moyens financiers pour réaliser leurs initiatives et pour aller plus loin dans leurs ambitions.

La proximité de l'agence nationale avec le secteur est également très importante, notamment au Luxembourg où le secteur jeunesse est composé d'acteurs très variés, souvent de taille plutôt petite. Celles-ci doivent faire face à un rajeunissement régulier au niveau des personnes actives. A ces acteurs, il faut une gestion aussi proche que possible à leurs réalités et à leurs besoins.

## LIENS UTILES

**[europe.snj.lu](http://europe.snj.lu)**

Le site sur le programme Jeunesse en action au Luxembourg

**[ec.europa.eu/youth](http://ec.europa.eu/youth)**

Le volet jeunesse sur le site de la Commission Européenne



**Service National de la Jeunesse**  
Programme «Jeunesse en action»  
BP 707  
L-2017 Luxembourg  
Tél : 2478-6465  
Fax : 26 48 31 89  
europe@snj.etat.lu

**europe.snj.lu**

